

Преюдициално запитване, отправено от Landgerichts Berlin (Германия) на 22 януари 2010 г. — Landwirtschaftliches Unternehmen e.G. Sondershausen/ BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH

(Дело С-37/10)

(2010/С 100/30)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Landgericht Berlin

Страни в главното производство

Ищец: Landwirtschaftliches Unternehmen e.G. Sondershausen

Ответник: BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH

Преюдициални въпроси

Нарушава ли член 87 от Договора за ЕО член 5, параграф 1, второ и трето изречение от Flächenerwerbsverordnung в приложение на член 4, параграф 3, точка 1 от Ausgleichsleistungsgesetz?

Преюдициално запитване, отправено от Raad van State (Белгия) на 25 януари 2010 г. — Vlaamse Dierenartsenvereniging VZW, Marc Janssens/Belgische Staat, встъпила страна: Luk Vangheluwe

(Дело С-42/10)

(2010/С 100/31)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Raad van State

Страни в главното производство

Ищци: Vlaamse Dierenartsenvereniging VZW, Marc Janssens

Ответник: Belgische Staat

Встъпила страна: Luk Vangheluwe

Преюдициални въпроси

1. Член 3, буква б), член 4, параграф 2, член 5 и член 17, втора алинея от Регламент (ЕО) 998/2003⁽¹⁾ на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 година относно

ветеринарно-санитарните изисквания, които са приложими при движение с нетърговска цел на домашни любимци и за изменение на Директива 92/65/ЕИО на Съвета и разпоредбите и приложенията към Решение № 2003/803/ЕО⁽²⁾ на Комисията от 26 ноември 2003 година за установяване на образец за паспорт за движение в Общността на кучета, котки и порове, допускат ли възможността национален режим, уреждащ паспортите за котки и порове, да се позовава, от една страна, на модела и на допълнителните изисквания, установени с гореспоменатото Решение на Комисията от 26 ноември 2003 година, а от друга страна, в допълнение да изисква всеки паспорт да е снабден с уникален номер, съдържащ тринадесет знака, а именно ISO-кода на Белгия „BE“, следван от номера на одобрението от дистрибутора, съставен от две цифри и деветцифрен пореден номер?

2. Член 3, буква б), член 4, параграф 2, член 5 и член 17, втора алинея от Регламент 998/2003/ЕО [...] и разпоредбите и приложенията към Решение № 2003/803/ЕО [...], допускат ли възможността национален режим да предвижда използване и на модела на европейски паспорт на домашни любимци като доказателство за идентификацията и регистрацията на кучета и освен това да установява, че трети лица могат, под формата на самозалепващи се идентификационни етикети, да внасят изменения в данните относно идентификацията на собственика на животното в части I—III на европейски паспорт на домашните любимци, заверен от одобрен ветеринарен лекар, в резултат на които изменения предходните идентификационни данни се закриват?

⁽¹⁾ ОВ L 146, стр. 1, Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 47, стр. 190.

⁽²⁾ ОВ L 312, стр. 1., Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 51, стр. 140.

Преюдициално запитване, отправено от Συμβούλιο της Επικρατείας (Гърция) на 25 януари 2010 г. — Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Αιτωλοακαρνανίας и др., Ελληνική Εταιρεία για την Προστασία του Περιβάλλοντος και της Πολιτιστικής Κληρονομιάς и др. и Παγκόσμιο Ταμείο για την Φύση — WWF Ελλάς/Υπουργού Περιβάλλοντος Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων и др.

(Дело С-43/10)

(2010/С 100/32)

Език на производството: гръцки

Запитваща юрисдикция

Συμβούλιο της Επικρατείας

Страни в главното производство

Жалбоподатели: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Αιτωλοακαρνανίας и др., Ελληνική Εταιρεία για την Προστασία του Περιβάλλοντος και της Πολιτιστικής Κληρονομιάς и др., και Παγκόσμιο Ταμείο για τη Φύση — WWF Ελλάς

Ответници: Υπουργός Περιβάλλοντος Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων (Министър на околната среда, регионалното планиране и благоустройството) и др.

Преюдициални въпроси

1. Установява ли се с член 13, параграф 6 от Директива 2000/60/ЕО за установяване на рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите (ОВ L 327, 2000 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 6, стр. 193) само краен срок (22 декември 2009 г.) за съставянето на планове за управление на водните ресурси или тази дата представлява специален краен срок за транспониране на съответните разпоредби на членове 3, 4, 5, 6, 9, 13 и 15 от тази директива?

В случай, че Съдът на Европейските общности постанови, че с горепосочената разпоредба от директивата само се установява краен срок за съставянето на планове за управление на водните ресурси, трябва да се отговори и на следния преюдициален въпрос:

2. Национално законодателство, което позволява пренасянето на вода от конкретен речен басейн към друг речен басейн, без още да са съставени плановете за районите на речните басейни, в които се намират речните басейни, от които и към които ще бъде пренасяна вода, съответства ли на членове 2, 3, 4, 5, 6, 9, 13 и 15 от Директива 2000/60, като се има предвид, че съгласно член 2, параграф 15 от тази директива основната единица за управление на речен басейн е районът на речния басейн, към който той принадлежи?

При утвърдителен отговор на предходния въпрос, трябва да се отговори и на следния преюдициален въпрос:

3. Разрешено ли е по смисъла на членове 2, 3, 4, 5, 6, 9, 13 и 15 от Директива 2000/60 пренасянето на вода от район на речен басейн към съседен район на речен басейн? При утвърдителен отговор на въпроса, може ли целта на този пренос да бъде единствено посрещане на водоснабдителните нужди или е възможно пренасяне за напоителни нужди и за производство на енергия? Във всеки случай има ли изискване по смисъла на тези разпоредби на директивата административните органи да са взели мотивирано решение въз основа на необходимото научно изследване,

че получаващият район на речен басейн не може със своите водни ресурси да посрещне нуждите, които има по отношение на водоснабдяването, напояването и т.н.?

В случай, че Съдът на Европейските общности постанови във връзка с въпрос 1, че член 13, параграф 6 от Директива 2000/60 не установява само краен срок (22 декември 2009 г.) за съставянето на планове за управление на водните ресурси, а установява специален краен срок за транспониране на съответните разпоредби на членове 3, 4, 5, 6, 9, 13 и 15 от тази директива, трябва да се отговори и на следния преюдициален въпрос:

4. Национално законодателство, прието в рамките на този специален краен срок за транспониране, което позволява пренасянето на вода от конкретен речен басейн към друг речен басейн, без още да са съставени плановете за районите на речните басейни, в които се намират речните басейни, застрашава ли само по себе си полезното действие на тази директива, или необходимо ли е за да се прецени дали полезното действие на директивата е застрашено, да се вземат предвид критерии като мащаба на предвидената намеса и целите на пренасянето на водата?
5. Съвместима ли е с членове 13, 14 и 15 от Директива 2000/60, които засягат процедурите за информиране и консултиране на обществеността и за нейното участие, нормативна разпоредба, приета от национален парламент, която одобрява плановете за управление на речни басейни без съответните национални правила да предвиждат етап на консултиране на обществеността в хода на процедурата в националния парламент, и без да е видно от преписката по делото, че е била спазена предвидената от директивата процедура за консултация от административните органи?
6. По смисъла на Директива 85/337/ЕИО на Съвета от 27 юни 1985 година относно оценката на въздействието на някои публични и частни проекти върху околната среда (ОВ L 175, 1985 г., стр. 40; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 1, стр. 174), изменена с Директива 97/11/ЕО на Съвета от 3 март 1997 г. (ОВ L 73, 1997 г., стр. 5; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 3, стр. 254), отговаря ли на изискванията на членове 1, 2, 5, 6, 8 и 9 от директивата за информирането и участието на обществеността оценката на въздействието върху околната среда, свързана с изграждането на язовири и пренасянето на вода, която се представя за одобрение от националния парламент, след отмяната по съдебен ред на акта, с който преди това е била одобрена, и за която вече е била спазена процедурата по публикуване, без да се провежда отново такава процедура?

7. Попада ли в приложното поле на Директива 2001/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2001 година относно оценката на последиците от някои планове и програми върху околната среда (ОВ L 197, 2001 г., стр. 30; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 7, стр. 135) план за отклоняване на река, когато този план: а) засяга изграждането на язовири и пренасянето на вода от един район на речен басейн към друг; б) попада в приложното поле на Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2000 година за установяване на рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите (ОВ L 327, 2000 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 6, стр. 193); в) засяга дейности, предвидени в Директива 85/337/ЕИО на Съвета от 27 юни 1985 година относно оценката на въздействието на някои публични и частни проекти върху околната среда (ОВ L 175, 1985 г., стр. 40; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 1, стр. 174); и г) може да има екологични последици върху територии, обхванати от Директива 92/43/ЕИО на Съвета от 21 май 1992 година за опазване на естествените местообитания и на дивата флора и фауна (ОВ L 206, 1992 г., стр. 7; Специално издание на български език, 2007 г., глава, том, стр.; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 1, стр. 109)?

При утвърдителен отговор на предходния въпрос, трябва да се отговори и на следния преюдициален въпрос:

8. С оглед прилагането на член 13, параграф 1 от Директива 2001/42 могат ли актове относно спорната схема, които са били отменени по съдебен ред с обратен ефект, да се разглеждат като формални подготвителни актове, приети преди 21 юли 2004 г., така че да няма задължение за подготвяне на стратегически екологичен доклад?

При отрицателен отговор на предходния въпрос, трябва да се отговори и на следния преюдициален въпрос:

9. С оглед прилагането на член 11, параграф 2 от Директива 2001/42, ако даден план попада едновременно в приложното поле на тази директива и в приложните полета на Директива 2000/60 и на Директива 85/337, които също изискват екологичните последици от тази схема да бъдат оценени, достатъчни ли са с оглед спазването на изискванията на Директива 2001/42 оценките, които са били изготвени на основание на разпоредбите на Директива 2000/60 и Директива 85/337, или трябва да се изготви отделен стратегически екологичен доклад?
10. С оглед прилагането на членове 3, 4 и 6 от Директива 92/43/ЕИО на Съвета от 21 май 1992 година за опазване на естествените местообитания и на дивата флора и фауна (ОВ L 206, 1992 г., стр. 7; Специално издание на български език, 2007 г., глава, том, стр.; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 1, стр. 109), тери-

ториите, които са били включени в националните списъци на местообитанията от значение за Общността и в крайна сметка в общностния списък на местообитанията от значение за Общността, обхванати ли са от защитата, предоставена от Директива 92/43 преди публикуването на Решение 2006/613/ЕО на Комисията от 19 юли 2006 г., с което е приет списък на защитените местообитания от значение за Общността в средиземноморския биогеографски район?

11. Възможно ли е с оглед прилагането на членове 3, 4 и 6 от Директива 92/43 компетентните национални органи да дадат разрешение за осъществяването на проект за отклоняване на води, който не е пряко свързан или не е необходим за опазването на район, включен в специална защитена територия, когато във всички проучвания, включени в документацията относно този проект, се констатира пълна липса на информация или липса на надеждни и актуализирани данни относно птиците в тази район?
12. С оглед прилагането на членове 3, 4 и 6 от Директива 92/43, могат ли причини, поради които е предприет проект за отклоняване на води, свързани основно с напояване и второстепенно с водоснабдяване, да представляват приоритетен обществен интерес, който се изисква от директивата, за да бъде разрешено осъществяването на тази схема, независимо от отрицателните последици за защитените от директивата територии?

При утвърдителен отговор на предходния въпрос, трябва да се отговори и на следния преюдициален въпрос:

13. За да се определи достатъчни ли са компенсаторните мерки, които са необходими, за да се гарантира, че е защитена цялостната кохерентност на територия по „Натура 2000“, която е увредена от проект за отклоняване на води, с оглед прилагането на членове 3, 4 и 6 от Директива 92/43 трябва ли да се вземат предвид критерии като обхвата на това отклоняване и обема на дейностите, които се изискват за него?
14. С оглед прилагането на членове 3, 4 и 6 от Директива 92/43, тълкувани във връзка с принципа за устойчиво развитие, установен в член 6 от Договора за ЕО, могат ли компетентните национални органи да разрешат осъществяването на проект за отклоняване на води в рамките на територия по „Натура 2000“, който не е пряко свързан или не е необходим за запазването на кохерентността на тази територия, когато от оценката на неговото въздействие върху околната среда следва, че той ще доведе до превръщане на естествената речна екосистема в изкуствена речна и езерна екосистема?